

387192-2026 - Mise en concurrence

Norvège – Services de traduction – Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

OJ S 107/2026 05/06/2026

Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Services

1. Acheteur

1.1. Acheteur

Nom officiel: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Adresse électronique: kjbrok@nve.no

Forme juridique de l'acheteur: Organisme de droit public, contrôlé par une autorité publique centrale

Activité du pouvoir adjudicateur: Services d'administration générale

2. Procédure

2.1. Procédure

Titre: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Description: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English). The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Identifiant de la procédure: 7d339390-25c6-4ce3-823e-9385cfce3ef1

Identifiant interne: 202612910

Type de procédure: Ouverte

La procédure est accélérée: non

Principales caractéristiques de la procédure et informations sur l'endroit où obtenir les règles complètes applicables à la procédure: Furthermore, we estimate a maximum amount of NOK 3 million for each of the two (2) possible years of extension. The contract's maximum value is estimated to NOK 13.0 million over 4 years. The estimated value is based on the current price level and value.

2.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79530000 Services de traduction

Nomenclature complémentaire (cpv): 48900000 Logiciels et systèmes informatiques divers, 72310000 Services de traitement de données, 79540000 Services d'interprétation

2.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): Oslo (NO081)

Pays: Norvège

2.1.3. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 13 000 000,00 NOK

Valeur maximale de l'accord-cadre: 13 000 000,00 NOK

2.1.4. Informations générales

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

Anskaffelsesforskriften - The procurement will be carried out in accordance with the Public Procurement Act of 17 June 2016 (LOA) and the Public Procurement Regulations (FOA) FOR 2016-08-12-974 parts I and part III. The contract will be awarded in accordance with the open tender contest procedure, cf. FOA § 13-1(1).

2.1.6. Motifs d'exclusion

Sources des motifs d'exclusion: Document unique de marché européen (DUME)

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titre: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Description: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English). The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Identifiant interne: 202612910

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79530000 Services de traduction

Nomenclature complémentaire (cpv): 48900000 Logiciels et systèmes informatiques divers, 72310000 Services de traitement de données, 79540000 Services d'interprétation

5.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): Oslo (NO081)

Pays: Norvège

5.1.3. Durée estimée

Date de début: 31/08/2026

Date de fin de durée: 30/08/2030

5.1.5. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 13 000 000,00 NOK

Valeur maximale de l'accord-cadre: 13 000 000,00 NOK

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): oui

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Document unique de marché européen (DUME)

5.1.10. Critères d'attribution**Critère:**

Type: Prix

Nom: Hourly rate and licence price

Description: The total price is assessed in the completed price form under this criteria. Hourly rates are multiplied by 500 per annum for 4 years. Licence fees for the SaaS system are calculated to be in the contract period (four years).

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (pourcentage, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 40

Critère:

Type: Qualité

Nom: Completed requirement specification. In addition tenderers shall enclose the following information on their own sheet:

Description: CVs for offered key personnel. Description of assignment comprehension, methodology and quality routines. Description of capacity/response time and how the tenderer handles parallel deliveries.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (pourcentage, valeur exacte)

Nombre critère d'attribution: 60

5.1.11. Documents de marché

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: norvégien

Date limite de demande d'informations complémentaires: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00)

Heure de l'Europe occidentale, GMT

Adresse des documents de marché: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

5.1.12. Conditions du marché public**Conditions de soumission:**

Soumission par voie électronique: Requise

Adresse de soumission: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: norvégien

Catalogue électronique: Non autorisée

Variantes: Non autorisée

Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres: Non autorisée

Date limite de réception des offres: 20/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Durée de validité des offres: 93 Jours

Informations qui peuvent être complétées après la date limite de réception des offres:

Aucun document ne peut être présenté ultérieurement.

Informations relatives à l'ouverture publique:

Date d'ouverture: 20/08/2026 10:05:00 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Un accord de confidentialité est requis: non
Facturation électronique: Requise
La commande en ligne sera utilisée: oui
Le paiement électronique sera utilisé: oui

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Accord-cadre, sans remise en concurrence
Nombre maximal de candidats: 10

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d'acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Oslo tingrett
Description des délais d'introduction des procédures de recours: There are no deadlines for appeals in this competition.
Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)
Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)
Organisation qui traite les offres: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Nom officiel: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)
Numéro d'enregistrement: 970205039
Adresse postale: Middelthunsgate 29
Ville: OSLO
Code postal: 0368
Subdivision pays (NUTS): Oslo (NO081)
Pays: Norvège
Point de contact: Kjetil Brå Oksavik
Adresse électronique: kjbrok@nve.no
Téléphone: +47 22959595
Adresse internet: <http://www.nve.no>

Rôles de cette organisation:

Acheteur
Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures
Organisation qui traite les offres
Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours

8.1. ORG-0002

Nom officiel: Oslo tingrett
Numéro d'enregistrement: 9267259390125
Ville: Oslo
Code postal: 0125
Subdivision pays (NUTS): Oslo (NO081)
Pays: Norvège
Rôles de cette organisation:
Organisation chargée des procédures de recours

Informations relatives à l'avis

Identifiant/version de l'avis: 955051e8-f10e-4dde-97c2-009424b3f2fe - 01

Type de formulaire: Mise en concurrence

Type d'avis: Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Sous-type d'avis: 16

Date d'envoi de l'avis: 03/06/2026 12:38:15 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Date et heure de transmission de l'avis (eSender): 03/06/2026 13:57:26 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: anglais

Numéro de publication de l'avis: 387192-2026

Numéro de publication au JO S: 107/2026

Date de publication: 05/06/2026